

## 305901-2026 - Procedura konkurencyjna

**Hiszpania – Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych – Servicio de consultoría sobre lengua inglesa (atención presencial a consultas, revisión de textos en lengua inglesa, traducciones a lengua inglesa de textos breves en español, asistencia en la preparación de presentaciones orales)**

OJ S 86/2026 05/05/2026

Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy  
Usługi

### 1. Nabywca

---

#### 1.1. Nabywca

Oficjalna nazwa: Comisión Nacional del Mercado de Valores

E-mail: [licitaciones@cnmv.es](mailto:licitaciones@cnmv.es)

Status prawny nabywcy: Instytucja administracji centralnej

Sektor działalności instytucji zamawiającej: Ogólne usługi publiczne

### 2. Procedura

---

#### 2.1. Procedura

Tytuł: Servicio de consultoría sobre lengua inglesa (atención presencial a consultas, revisión de textos en lengua inglesa, traducciones a lengua inglesa de textos breves en español, asistencia en la preparación de presentaciones orales)

Opis: Servicio de consultoría sobre lengua inglesa (atención presencial a consultas, revisión de textos en lengua inglesa, traducciones a lengua inglesa de textos breves en español, asistencia en la preparación de presentaciones orales)

Identyfikator procedury: 70bb3f6d-862c-4cfb-a2c6-11aba467b438

Wewnętrzny identyfikator: 16/26

Rodzaj procedury: Otwarta

Procedura jest przyspieszona: nie

##### 2.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

##### 2.1.2. Miejsce realizacji

Podpodział krajowy (NUTS): Madrid (ES300)

Kraj: Hiszpania

##### 2.1.3. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 528 640,00 EUR

##### 2.1.4. Informacje ogólne

**Podstawa prawna:**

Dyrektywa 2014/24/UE

##### 2.1.6. Podstawy wykluczenia

Powody wykluczenia źródła: Uwaga

Naruszenie obowiązków określonych w podstawach wykluczenia o charakterze wyłącznie

krajowym: Los establecidos en la LCSP

## 5. Część zamówienia

---

### 5.1. Część zamówienia: LOT-0000

Tytuł: Servicio de consultoría sobre lengua inglesa (atención presencial a consultas, revisión de textos en lengua inglesa, traducciones a lengua inglesa de textos breves en español, asistencia en la preparación de presentaciones orales)

Opis: Servicio de consultoría sobre lengua inglesa (atención presencial a consultas, revisión de textos en lengua inglesa, traducciones a lengua inglesa de textos breves en español, asistencia en la preparación de presentaciones orales)

Wewnętrzny identyfikator: 16/26

#### 5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

#### 5.1.2. Miejsce realizacji

Podpodział krajowy (NUTS): Madrid (ES300)

Kraj: Hiszpania

#### 5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Okres obowiązywania: 2 Lata

#### 5.1.4. Wznowienie

Maksymalna liczba wznowień: 2

Inne informacje o wznowieniu: Hasta 2 años, en una o varias prórrogas

#### 5.1.6. Informacje ogólne

##### Zastrzeżony udział:

Udział nie jest zastrzeżony.

Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): nie

#### 5.1.7. Zamówienia strategiczne

Cel zamówienia strategicznego: Zamówienia inne niż strategiczne

Podejście do ograniczania wpływu na środowisko: Inne

Promowany cel społeczny: Inne

#### 5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Uwaga

Kryterium: Ogólny roczny obrót

Opis kryterium selekcji: Cifra anual de negocio

Kryterium: Referencje dotyczące określonych usług

Opis kryterium selekcji: Trabajos realizados

#### 5.1.10. Kryteria udzielenia zamówienia

##### Kryterium:

Rodzaj: Jakość

Opis: mayor experiencia a la requerida del coordinador del servicio.

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 6

##### Kryterium:

Rodzaj: Cena

Opis: Precio.

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 46

**Kryterium:**

Rodzaj: Jakość

Opis: Calidad de la revisión de un documento producido en inglés.

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 15

**Kryterium:**

Rodzaj: Jakość

Opis: Calidad de la traducción a lengua inglesa de un texto en español.

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 20

**Kryterium:**

Rodzaj: Jakość

Opis: Presentación en lengua inglesa de entre 5-7 diapositivas sobre un texto .

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 13

**5.1.11. Dokumenty zamówienia**

Adres dokumentów zamówienia: [https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle\\_licitacion&idEvl=Uu%2FaU%2F4Katqgb7rCcv76BA%3D%3D](https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle_licitacion&idEvl=Uu%2FaU%2F4Katqgb7rCcv76BA%3D%3D)

**5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia**

**Warunki zgłoszenia:**

Zgłoszenie elektroniczne: Wymagane

Adres na potrzeby zgłoszenia: [https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle\\_licitacion&idEvl=Uu%2FaU%2F4Katqgb7rCcv76BA%3D%3D](https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle_licitacion&idEvl=Uu%2FaU%2F4Katqgb7rCcv76BA%3D%3D)

Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: hiszpański

Katalog elektroniczny: Niedozwolone

Termin składania ofert: 04/06/2026 14:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Okres, przez który oferta musi pozostać ważna: 2 Miesiące

**Informacje na temat publicznego otwarcia:**

Data otwarcia: 05/06/2026 12:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Miejsce: CNMV

Data otwarcia: 19/06/2026 12:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Miejsce: CNMV

Data otwarcia: 11/06/2026 12:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Miejsce: CNMV

**Warunki zamówienia:**

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie

Warunki dotyczące realizacji zamówienia: Según PCAP.

Fakturowanie elektroniczne: Dozwolone

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: nie

Stosowane będą płatności elektroniczne: nie

#### 5.1.15. Techniki

##### **Umowa ramowa:**

Brak umowy ramowej

##### **Informacje o dynamicznym systemie zakupów:**

Brak dynamicznego systemu zakupów

#### 5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Comisión Nacional del Mercado de Valores - Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales

Informacje o terminach odwołania: Según PCAP

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat procedur odwoławczych: Comisión Nacional del Mercado de Valores - Comisión Nacional del Mercado de Valores

## 8. Organizacje

---

### 8.1. ORG-0001

Oficjalna nazwa: Comisión Nacional del Mercado de Valores

Numer rejestracyjny: 40003980000819

Numer rejestracyjny: Q2891005G

Miejscowość: Madrid

Kod pocztowy: 28006

Podpodział krajowy (NUTS): Madrid (ES300)

Kraj: Hiszpania

Punkt kontaktowy: Comisión Nacional del Mercado de Valores

E-mail: [licitaciones@cnmv.es](mailto:licitaciones@cnmv.es)

Telefon: 915851520

Adres strony internetowej: <http://www.cnmv.es>

Profil nabywcy: <https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:perfilContratante&idBp=piKbOQU6KfY%3D>

##### **Inne punkty kontaktowe:**

Oficjalna nazwa: Comisión Nacional del Mercado de Valores

Miejscowość: Madrid

Kod pocztowy: 28006

Podpodział krajowy (NUTS): Madrid (ES300)

Kraj: Hiszpania

##### **Inne punkty kontaktowe:**

Oficjalna nazwa: Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales

Miejscowość: Madrid

Kod pocztowy: 28071

Podpodział krajowy (NUTS): Madrid (ES300)

Kraj: Hiszpania

Adres strony internetowej: <https://www.hacienda.gob.es/es-ES/Areas%20Tematicas/Contratacion/TACRC>

##### **Role tej organizacji:**

Nabywca

Organ odwoławczy

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat procedur odwoławczych

## Informacje o ogłoszeniu

---

Identyfikator/wersja ogłoszenia: 37fb4e87-be14-448b-8ab1-e4639d876677 - 01  
Typ formularza: Procedura konkurencyjna  
Rodzaj ogłoszenia: Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy  
Podrodzaj ogłoszenia: 16  
Ogłoszenie – data wysłania: 04/05/2026 12:19:42 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski,  
czas środkowoeuropejski letni  
Języki, w których przedmiotowe ogłoszenie jest oficjalnie dostępne: hiszpański  
Numer publikacji ogłoszenia: 305901-2026  
Numer wydania Dz.U. S: 86/2026  
Data publikacji: 05/05/2026